

Bruk av muntlig i fremmedspråk- klasserommet

ILS for utdanningsetaten i Oslo,
6.2.2009

Er det slik?

- Kompetansemålene knyttet til skriftlig blir ofte de dominerende i undervisningen?
- Grammatikkinnsikt knyttes mer til skriftlig enn til muntlig?

Elevenes møte med muntlig fremmedspråk

- Klasserommet er det viktigste sted for muntlige møter
- Muntlig språk er forskjellig fra skriftspråket
- I det virkelige liv er det å forstå muntlig grunnleggende for kommunikasjon

Er det slik?

- Lar vi elevene møte (for) lite autentisk muntlig tekst?
- Bruker vi som lærere fremmedspråket for lite i undervisningen?
- Er lyttestoffet ofte tekstbasert?
- Oversetter vi for elevene – først på fremmedspråket, så på norsk(vår egen simultantolk) eller skriver det vi sier?

Hvilke muligheter har vi for å la elevene høre fremmedspråket ?

- Muntlig dagligtale (film, lærerfortellinger)
- Aktuelle hendelser (YouTube)
- Nyheter (Internett, radio)
- Dramatiseringer/eventyr/dikt (CD, Internett)
- Sanger (Internett, CD)
- *Hva med lærebøkernes lydmateriale?*

Muntlig interaksjon

- Viktig å skape situasjoner der elevene kan være spontane
- Klasserommet er det viktigste treningsstedet for å kommunisere muntlig
- Viktig å demme opp for perfektjonsangst og motivere elevene til å kaste seg ut i det

Er det slik?

- Elevene snakker sammen med utgangspunkt i for eksempel skrevne dialoger?
- Kommunikasjon gjennom "lærer spør- elever svarer" på ting som læreren vet svaret på?
- Elevene får for liten mulighet til å kommunisere spontant?

Muligheter for muntlig interaksjon i klasserommet

- ”Ekte” kommunikasjon gjennom simuleringer/rollespill/leker som skaper behov for språk og motivasjon for å lære
- Læreroppfølging/undervisning med utgangspunkt i lærers observasjoner og elevers behov

Muntlig presentasjon

- Å fortelle noe, utrykke seg sammenhengende er en viktig del av muntlig kommunikasjon
- Forberedelse og "hjelpemidler" avhengig av sjanger og kontekst

Er det slik?

- Elevene leser fra manus – lite muntlig preg?
- Språket domineres av skriftspråket på grunn av ”klipp og lim”?
- Sjangeren oftest ” foredrag”, andre sjangre lite brukt?
- Elevene bruker mye tid på å finne informasjon og mindre på å formulere seg?

Muligheter - muntlig presentasjon

- Bruke ulike sjangre (fortelling, fakta, foredrag, kåseri)
- Tekst og bilder støtter den muntlige fremstilling, ikke dominerer den
- Fokuserer på den muntlige fremføringen – høytlesning er ikke muntlig produksjon!